|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/148/3(proj.4)** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2023-08-31 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROYECTO |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **WEIGELA** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV: WEIGE | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Weigela* Thunb. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *preparadas por un experto de Francia*  para su examen por el  *Comité Técnico en su quincuagésima novena sesión*  *que se celebrará en Ginebra los 23 y 24 de octubre de 2023* | | | | |  |  |  | | *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*  *Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Weigela* Thunb., *Calyptrostigma* Trautv. & C. A. Mey., *Calysphyrum* Bunge | | |  | | --- | | Weigela | | |  | | --- | | Weigela | | |  | | --- | | Weigelie | | |  | | --- | | Weigela | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | | |  |  |  | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **DOCUMENTOS CONEXOS** | |  | | Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | | |  |  | | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................ | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [3](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [7](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [7](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [7](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [8](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [9](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [19](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [19](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [20](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [26](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [27](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | | | |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Weigela* Thunb. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de plantas (de dos años) con sus propias raíces. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 6 plantas | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |  |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |  |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |  |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |  |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.2 | | Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad. |
|  |  |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 6 plantas. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |  |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 6 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo. | |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Planta: hábito de crecimiento (carácter 3) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Rama: color (carácter 5) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Limbo: color principal (carácter 16) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Limbo: color secundario (carácter 17) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Limbo: presencia de color terciario (carácter 19) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Inflorescencia: tipo (carácter 24) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Flor: flores de diferentes colores en la misma planta (carácter 28) | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa (carácter 29)  con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: amarillo  Gr. 3: rosa  Gr. 4: rojo  Gr. 5: púrpura | | | |  | | --- | | i) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna (carácter 32) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: amarillo  Gr. 3: rosa  Gr. 4: rojo  Gr. 5: púrpura | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | j) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la flor predominantemente presente (carácter 34) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | k) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la flor predominantemente presente (carácter 35) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | l) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la segunda flor predominantemente presente (carácter 36) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | m) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la segunda flor predominantemente presente (carácter 37) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | n) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la tercera flor predominantemente presente (carácter 38) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | o) | |  | |  | | --- | | Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la tercera flor predominantemente presente (carácter 39) con los grupos siguientes:  Gr. 1: blanco  Gr. 2: rosa  Gr. 3: rojo  Gr. 4: púrpura | | | |  | | --- | | p) | |  | |  | | --- | | Garganta de la corola: color de la mancha (carácter 41) | | | |  | | --- | | q) | |  | |  | | --- | | Época de inicio de la floración (carácter 43) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Tipo de expresión | | | |  | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(i) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | No aplicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr niedrig | muy baja | Elvera | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | niedrig | baja | Bokraspark | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Gloire des bosquets | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Girondin | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Le Printemps | 9 |
| **2.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height in relation to width** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur par rapport à la largeur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite** | | |  | | --- | | **Planta: altura en relación a la anchura** | |  |  |
|  |  | taller than broad | | plus haute que large | | höher als breit | más alta que ancha | Alexandra | 1 |
|  |  | as tall as broad | | aussi haute que large | | so hoch wie breit | tan alta como ancha | Bokraspark | 2 |
|  |  | broader than tall | | plus large que haute | | breiter als hoch | más ancha que alta | Ballet | 3 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: growth habit** | | | |  | | --- | | **Plante : port** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Planta: hábito de crecimiento** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erguido |  | 1 |
|  |  | upright to spreading | | dressé à étalé | | aufrecht bis breitwüchsig | erguido a extendido |  | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido |  | 3 |
|  |  | drooping | | pendant | | überhängend | colgante |  | 4 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: density** | | | |  | | --- | | **Plante : densité** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Dichte** | | |  | | --- | | **Planta: densidad** | |  |  |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Fiesta | 1 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | laxa a media |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kolsunn | 3 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 4 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | TVP2 | 5 |
| **5.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe** | | |  | | --- | | **Rama: color** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Descartes | 1 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Courtadur | 2 |
|  |  | brownish purple | | pourpre brunâtre | | bräunlich purpurn | púrpura amarronado | Alexandra | 3 |
| **6.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: shape in cross-section** | | | |  | | --- | | **Rameau : forme en section transversale** | | | |  | | --- | | **Trieb: Form im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Rama: forma en sección transversal** | |  |  |
|  |  | rounded | | arrondie | | abgerundet | redondeada | Eva Rathke, Marjorie | 1 |
|  |  | rounded to slightly angular | | arrondie à légèrement anguleuse | | abgerundet bis leicht kantig | redondeado a ligeramente angular | Courtadur | 2 |
|  |  | angular | | anguleuse | | kantig | angular | Descartes | 3 |
| **7.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: attitude in relation to shoot** | | | |  | | --- | | **Limbe : port par rapport au rameau** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Haltung im Verhältnis zum Trieb** | | |  | | --- | | **Limbo: porte en relación con la rama** | |  |  |
|  |  | upwards | | vers le haut | | aufwärts gerichtet | ascendente | Kolmagira | 1 |
|  |  | outwards | | vers l'extérieur | | abstehend | orientado hacia el exterior | Kolsunn | 2 |
|  |  | downwards | | vers le bas | | abwärts gerichtet | orientado hacia abajo | Abel Carrière | 3 |
| **8.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Bokraspark | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Abel Carrière | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Conquête | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **9.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Bokraspark | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Wagneri | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Conquête | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: shape** | | | |  | | --- | | **Limbe : forme** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Form** | | |  | | --- | | **Limbo: forma** | |  |  |
|  |  | ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Abel Carrière, Marjorie | 1 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | TVP2 | 2 |
|  |  | obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Canary | 3 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: profile in cross-section** | | | |  | | --- | | **Limbe : profil en section transversale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Profil im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Limbo: perfil en sección transversal** | |  |  |
|  |  | concave | | concave | | konkav | cóncavo | Wings of Fire | 1 |
|  |  | flat | | plate | | gerade | plano |  | 2 |
|  |  | convex | | convexe | | konvex | convexo | Bokraspark | 3 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: blistering** | | | |  | | --- | | **Limbe : cloqûre** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Blasigkeit** | | |  | | --- | | **Limbo: abullonado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Alexandra | 1 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Courtared | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Féerie | 3 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte | Courtatom | 4 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Caricature | 5 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: pubescence of lower side** | | | |  | | --- | | **Limbe : pilosité de la face inférieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Behaarung der Unterseite** | | |  | | --- | | **Limbo: pubescencia del envés** | |  |  |
|  |  | absent or sparse | | absente ou faible | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Venusta | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | TVP2 | 2 |
|  |  | dense | | forte | | dicht | densa | Courtadur | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: undulation of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : ondulation du bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randwellung** | | |  | | --- | | **Limbo: ondulación del margen** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Alexandra | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kosteriana Variegata | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Courtared | 3 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: incisions of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : incisions au bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randeinschnitte** | | |  | | --- | | **Limbo: incisiones del margen** | |  |  |
|  |  | absent or shallow | | absentes ou peu profondes | | fehlend oder flach | ausentes o superficiales | Caricature | 1 |
|  |  | medium | | moyennes | | mittel | medias | Alexandra | 2 |
|  |  | deep | | profondes | | tief | profundas | Marjorie | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (d), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: main color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color principal** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Newzako | 1 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde clara | Bokrarob | 2 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Abel Carrière | 3 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Bristol Ruby | 4 |
|  |  | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Alexandra | 5 |
| **17.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: secondary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color secundario** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Alexandra | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Kolsunn | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblich weiß | blanco amarillento | Verweig | 3 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Brigela | 4 |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Milk and Honey | 5 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Olympiade | 6 |
| **18.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: distribution of secondary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : distribution de la couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: distribución del color secundario** | |  |  |
|  |  | on margin only | | au bord seulement | | nur am Rand | sólo en el borde | Marginata Alba | 1 |
|  |  | marginal zone | | zone marginale | | Randzone | zona del borde | Brigela | 2 |
|  |  | central zone | | zone centrale | | mittlere Zone | zona central | Olympiade | 3 |
|  |  | irregular | | irrégulière | | unregelmäßig | irregular | Milk and Honey | 4 |
| **19.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: presence of tertiary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : présence de la couleur tertiaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Vorhandensein von Tertiärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: presencia de color terciario** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Alexandra | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Kolmagira, Verweig | 9 |
| **20.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: tertiary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur tertiaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Tertiärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color terciario** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno |  | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco |  | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblich weiß | blanco amarillento |  | 3 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo |  | 4 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde clara |  | 5 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio |  | 6 |
|  |  | greyish green | | vert grisâtre | | graugrün | verde grisáceo |  | 7 |
| **21.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower bud: color** | | | |  | | --- | | **Bouton floral : couleur** | | | |  | | --- | | **Blütenknospe: Farbe** | | |  | | --- | | **Botón floral: color** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **22.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Sepal: color** | | | |  | | --- | | **Sépale : couleur** | | | |  | | --- | | **Kelchblatt: Farbe** | | |  | | --- | | **Sépalo: color** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Courtalor | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Olympiade | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Bokrasopin, Verweig 4 | 3 |
|  |  | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Alexandra | 4 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Sepal: pubescence** | | | |  | | --- | | **Sépale : pilosité** | | | |  | | --- | | **Kelchblatt: Behaarung** | | |  | | --- | | **Sépalo: pubescencia** | |  |  |
|  |  | absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa |  | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Inflorescence: type** | | | |  | | --- | | **Inflorescence : type** | | | |  | | --- | | **Blütenstand: Typ** | | |  | | --- | | **Inflorescencia: tipo** | |  |  |
|  |  | solitary flower | | uniflore | | Einzelblüte | flor solitaria | Elvera | 1 |
|  |  | simple panicle | | panicule simple | | einfache Rispe | panícula simple | Verweig 4 | 2 |
|  |  | compound panicle | | panicule composée | | zusammengesetzte Rispe | panícula compuesta | Courtadur | 3 |
| **25.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: length** | | | |  | | --- | | **Corolle : longueur** | | | |  | | --- | | **Krone: Länge** | | |  | | --- | | **Corola: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 3 |
| **26.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: width** | | | |  | | --- | | **Corolle : largeur** | | | |  | | --- | | **Krone: Breite** | | |  | | --- | | **Corola: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Slingpink | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Victoria | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Fiesta | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Courtadur | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Conquête | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: length in relation to width** | | | |  | | --- | | **Corolle : longueur par rapport à la largeur** | | | |  | | --- | | **Krone: Länge im Verhältnis zur Breite** | | |  | | --- | | **Corola: longitud en relación a la anchura** | |  |  |
|  |  | longer than broad | | plus longue que large | | länger als breit | más larga que ancha | TVP2 | 1 |
|  |  | as long as broad | | aussi longue que large | | so lang wie breit | tan larga como ancha | Bristol Ruby | 2 |
|  |  | broader than long | | plus large que longue | | breiter als lang | más ancha que larga | Brigela | 3 |
| **28.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: different colored flowers on the same plant** | | | |  | | --- | | **Fleur : fleurs de couleurs différentes sur la même plante** | | | |  | | --- | | **Blüte: verschiedenfarbige Blüten an derselben Pflanze** | | |  | | --- | | **Flor: flores de diferentes colores en la misma planta** | |  |  |
|  |  | absent | | absentes | | fehlend | ausente |  | 1 |
|  |  | present | | présentes | | vorhanden | presente |  | 9 |
| **29.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: main color of outer side** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend:Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **30.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: secondary color of outer side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle: couleur secondaire de la face externe**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze : fehlend: Kronelappen: Sekundärfarbe der Außenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola;color secundario de la cara externa**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **31.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: distribution of secondary color of outer side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : distribution de la couleur secondaire de la face externe**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze : fehlend: Kronlappen; Verteilung der Sekundärfarbe der Außenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta : ausente: Lóbulo de la corola: distribución del color secundario de la cara externa**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | on margin only | | au bord seulement | | nur am Rand | sólo en el margen |  | 1 |
|  |  | marginal zone | | zone marginale | | Randzone | zona del borde |  | 2 |
|  |  | central zone | | zone centrale | | mittlere Zone | zona central |  | 3 |
| **32.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: main color of inner side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **33.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: secondary color of inner side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend: Kronlappen: Sekundärfarbe der Innenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta : ausente: Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna**   |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **34.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (h)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **35.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (h)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the second predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante: présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la deuxième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der zweiten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la segunda flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the second predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la deuxième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der zweiten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la segunda flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **38.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the third predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la troisième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der dritten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la tercera flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **39.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the third predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la troisième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der dritten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la tercera flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **40.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla lobe: attitude** | | | **Lobe de la corolle : port** | | **Kronlappen: Haltung**   |  | | --- | |  | | **Lóbulo de la corola: porte**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | erect | | dressé | | aufrecht | erecto | Bokrarob | 1 |
|  |  | semi erect | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Gloire des Bosquets | 2 |
|  |  | horizontal | | horizontal | | waagerecht | horizontal | Olympiade | 3 |
| **41.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla throat: color of blotch** | | | **Gorge la de corolle : couleur de la tache** | | **Kronenschlund: Farbe des Flecks** | **Garganta de la corola: color de la mancha**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno |  | 1 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Courtadur | 2 |
|  |  | orange yellow | | jaune orangé | | orangegelb | amarillo anaranjado | Bokrarob | 3 |
|  |  | yellow or red | | jaune ou rouge | | gelb oder rot | amarillo o rojo | Mango | 4 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: position in relation to anthers** | | | |  | | --- | |  |   **Stigmate : position par rapport aux anthères** | | **Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Antheren**   |  | | --- | |  | | **Estigma: posición en relación con las anteras**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | same level | | au même niveau | | auf gleicher Höhe | mismo nivel | Kolmas | 1 |
|  |  | slightly above | | légèrement au-dessus | | etwas oberhalb | ligeramente por encima | Olympiade | 2 |
|  |  | strongly above | | fortement au-dessus | | deutlich oberhalb | fuertemente por encima | Brigela, Rubidor | 3 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | |  |   **Époque du début de la floraison** | | **Zeitpunkt des Blühbeginns**   |  | | --- | |  | | **Época de inicio de la floración**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Canary | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | |  | | --- | | précoce | | | früh | temprana | Bokraspark, Pink Princess | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Abel Carrière | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Bokrarob | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spat bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Marjorie | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Second flowering** | | | **Deuxième floraison**   |  | | --- | |  | | | **Zweite Blüte**   |  | | --- | |  | | **Segunda floración**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Féerie | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Slingco 4 | 9 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | | Salvo indicación contraria, todas las observaciones deberán efectuarse cuando el 50% de las inflorescencias tengan flores abiertas. | | | | |  |  |  |  | |  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse justo antes de la floración. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse sobre el crecimiento del año en curso. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en hojas completamente expandidas. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal. El color terciario es el color que ocupa la tercera mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color secundario y la que ocupa el color terciario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color secundario. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en el haz del limbo. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) |   Corola | |  | | --- | | Garganta  Lóbulos  Mancha  Sépalo | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | (g) | | |  | | --- | | Color de la cara interna  Color de la cara externa  Longitud  Anchura | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (h) | | |  | | --- | | La flor predominantemente presente es la flor cuyo color se da con mayor frecuencia en la planta. En los casos en que la frecuencia de la flor predominantemente presente y la de la segunda flor predominantemente presente sean demasiado similares para decidir con fiabilidad qué flor tiene la frecuencia más alta en la planta, se considerará que la flor predominantemente presente es la de color más oscuro. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (i) | | |  | | --- | | La segunda flor predominantemente presente es la flor cuyo color tiene la segunda frecuencia más alta en la planta. En los casos en que la frecuencia de la segunda flor predominantemente presente y la de la tercera flor predominantemente presente sean demasiado similares para decidir con fiabilidad cuál tiene la segunda frecuencia más alta, se considerará que la flor con el color más oscuro es la segunda flor predominantemente presente. | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* | |  | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 3: Planta: hábito de crecimiento   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | erguido | erguido a extendido | extendido | colgante | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 6: Rama: forma en sección transversal     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | redondeada | redondeado a ligeramente angular | angular | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 7: Limbo: porte en relación con la rama     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | ascendente | orientado hacia el exterior | orientado hacia abajo | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 8: Limbo: longitud | | | |  | | --- | | Ad. 9: Limbo: anchura | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 11: Limbo: perfil en sección transversal     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | cóncavo | plano | convexo | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12: Limbo: abullonado     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 3 | 5 | | ausente o débil | medio | fuerte | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 14: Limbo: ondulación del margen     |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 3 | | ausente o débil | fuerte | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 18: Limbo: distribución del color secundario     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | sólo en el borde | zona del borde | zona central | irregular | | | | | |  | | --- | | Ad. 21: Botón floral: color  Las observaciones deberán efectuarse justo antes de que se abra el botón.  Las observaciones deberán efectuarse sobre el color que cubra la mayor superficie. | | | |  | | --- | | Ad. 22: Sépalo: color  Las observaciones deberán efectuarse sobre el color que cubra la mayor superficie. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 24: Inflorescencia: tipo     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | flor solitaria | panícula simple | panícula compuesta | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 28: Flor: flores de diferentes colores en la misma planta     |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 9 | | ausente | presente | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 31: Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta : ausente: Lóbulo de la corola: distribución del color secundario de la cara externa   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | sólo en el margen | zona del borde | zona central | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 40: Lóbulo de la corola: porte   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | erecto | semierecto | horizontal | | | | | |  | | --- | | Ad. 41: Garganta de la corola: color de la mancha  El tipo de expresión 4 "amarillo o rojo" significa que en la misma planta hay simultáneamente flores con una mancha amarilla en la garganta de la corola y flores con una mancha roja en la garganta de la corola. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 42: Estigma: posición en relación con las anteras  El tipo de expresión 4 "amarillo o rojo" significa que en la misma planta hay simultáneamente flores con una mancha amarilla en la garganta de la corola y flores con una mancha roja en la garganta de la corola.   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | mismo nivel | ligeramente por encima | fuertemente por encima | | | | |  | | --- | | Ad. 43: Época de inicio de la floración  La época de inicio de la floración se alcanza cuando todas las plantas tienen aproximadamente un 10% de inflorescencias con flores abiertas. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  |  |  | | --- | | De Courtye, 1992: Le Weigela. Chapitre d'ouvrage "Amélioration des espèces végétales cultivées" par A. Gallais et H. Bannerot, Edition INRA, p. 358  Grootendorst, 1968: Weigela. DENDROFLORA, Nr. 5. Boskoop, NL, pp. 56 to 60  Hoffman M., 2007: Weigela. DENDROFLORA, Nr. 44. Boskoop, NL,  pp. 87 to 127  Available online: https://edepot.wur.nl/148427  Howard R., 1965: A check-list of Cultivar names in Weigela. Arnoldia volume 25, pp. 9 to 11  Krüssman G., 1976 - 77: Handbuch des Laubgehölze. Bd I + II, Paul Parey, Hamburg, DE | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Weigela* Thunb. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nombre común | |  | | --- | | Weigela | |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3 | | |  | | --- | | Especie (sírvase especificar): | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades de multiplicación vegetativa | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | Esquejes | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Multiplicación *In vitro* | | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | Otras (sírvase indicar el método) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Nota |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(3)** | | |  | | --- | | **Planta: hábito de crecimiento** | |  |  |
|  | |  | | --- | | erguido | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | erguido a extendido | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | extendido | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | colgante | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(5)** | | |  | | --- | | **Rama: color** | |  |  |
|  | |  | | --- | | verde | | |  | | --- | | Descartes | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura amarronado | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(16)** | | |  | | --- | | **Limbo: color principal** | |  |  |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | | Newzako | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verde clara | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verde medio | | |  | | --- | | Abel Carrière | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verde oscuro | | |  | | --- | | Bristol Ruby | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(17)** | | |  | | --- | | **Limbo: color secundario** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ninguno | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | | Kolsunn | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanco amarillento | | |  | | --- | | Verweig | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | | Brigela | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verde amarillento | | |  | | --- | | Milk and Honey | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | verde oscuro | | |  | | --- | | Olympiade | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(19)** | | |  | | --- | | **Limbo: presencia de color terciario** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | presente | | |  | | --- | | Kolmagira, Verweig | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Nota |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(24)** | | |  | | --- | | **Inflorescencia: tipo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | flor solitaria | | |  | | --- | | Elvera | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | panícula simple | | |  | | --- | | Verweig 4 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | panícula compuesta | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(28)** | | |  | | --- | | **Flor: flores de diferentes colores en la misma planta** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | presente | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(i)** |  |  | | --- | | **(29)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(ii)** |  |  | | --- | | **(29)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(i)** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(ii)** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Nota |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10(i)** |  |  | | --- | | **(34)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10(ii)** |  |  | | --- | | **(34)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.11(i)** |  |  | | --- | | **(35)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.11(ii)** |  |  | | --- | | **(35)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.12(i)** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la segunda flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.12(ii)** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la segunda flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Nota |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.13(i)** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la segunda flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.13(ii)** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la segunda flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.14(i)** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la tercera flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.14(ii)** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | |  |   **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la tercera flor predominantemente presente** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.15(i)** |  |  | | --- | | **(39)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la tercera flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.15(ii)** |  |  | | --- | | **(39)** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferentes colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la tercera flor predominantemente presente** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanco | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | púrpura | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Nota |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.16** |  |  | | --- | | **(41)** | | |  | | --- | | **Garganta de la corola: color de la mancha** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ninguno | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo anaranjado | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo o rojo | | |  | | --- | | Mango | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | otro (especifíquese): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.17** |  |  | | --- | | **(43)** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Canary | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Bokraspark, Pink Princess | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Abel Carrière | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Marjorie | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Limbo: color principal* | | |  | | --- | | *amarillo* | | |  | | --- | | *verde oscuro* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información | | | | |  |  |  |  |  | | Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.  Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:  • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica • Correcta etiquetación (referencia del obtentor) • Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles).  Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).  [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | b) | Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  | |  | d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nombre del solicitante |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin del documento] |